I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2935/81

af 8. oktober 1981

om levering af forskellige partier butteroil som fødevarehælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter [1], senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse [2], særlig artikel 6, stk. 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 939/79 af 8. maj 1979 om fastsættelse af almindelige regler for levering af mælkefedt til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1979 [3], særlig artikel 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1401/81 af 19. maj 1981 om fastsættelse af almindelige regler for levering af mælkefedt til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1981 [4], særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget ved de rådsforordninger, som er nævnt i bilaget, har visse tredjelande og modtagerorganisationer anmodet om levering af de i bilag I anførte mængder butteroil;

der bør følgelig gennemføres levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 303/77 af 14. februar 1977 om almindelige gennemførelsesbestemmelser for levering af skummetmælkspulver og butteroil som fødevarehjælp [5], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3474/80 [6]; det er bl.a. nødvendigt at præcisere leveringsfristerne og -betingelserne samt hvilken procedure, interventionsorganerne skal anvende ved bestemmelse af omkostningerne i forbindelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 303/77 lader de i bilaget nævnte interventionsorganer gennemføre levering af butteroil som fødevarehjælp på de særlige betingelser, der er anført i bilag I.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 291 af 19. 11. 1979, s. 17.
(3) EFT nr. L 119 af 15. 5. 1979, s. 5.
(4) EFT nr. L 141 af 27. 5. 1981, s. 5.
(5) EFT nr. L 43 af 15. 2. 1977, s. 1.
(6) EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 50.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. oktober 1981.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem of Kommissionen

BILAG I (1)

Partiets betegnelse	A	B	C	D
1. Rådets forordninger, der er anvendt:				
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)			
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81			
2. Modtager	VFP			
3. Bestemmelsesland	Jf. bilag II			
4. Partiets samlede mængde	15 t	500 t	360 t	300 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Nederlandsk	Vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet		
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked			
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier			
8. Angivelser på emballagen	Jf. bilag II			
9. Leveringsfrist	Levering snarest muligt og senest den 31. oktober 1981	Levering i december 1981		
10. Leveringstrin og -sted	Fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene (4)			
11. Repræsentant for modtageren (3)				
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Underhåndsaftale	Licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	26. oktober 1981		

Partiets betegnelse	E	F	G
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)		
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81		
2. Modtager	VFP		
3. Bestemmelsesland	Jf. bilag II		
4. Partiets samlede mængde	295 t	250 t	55 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet		Nederlandsk
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier		
8. Angivelser på emballagen	Jf. bilag II		
9. Leveringsfrist	Levering i december 1981	Levering i januar 1982	Levering i november 1981
10. Leveringstrin og -sted	Fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene (4)		
11. Repræsentant for modtageren (3)			
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Licitation		Underhåndsaftale
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	26. oktober 1981		—

Partiets betegnelse	H	I
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81	
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors selskaber	
3. Bestemmelsesland	Senegal	Haiti
4. Partiets samlede mængde	50 t	50 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Fransk	
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier	
8. Angivelser på emballagen	Et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver: »Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite / efterfulgt af følgende angivelse:	
	Sénégal/Dakar«	Haiti/Port au Prince«
9. Leveringsfrist	Lastning snarest muligt og senest den 31. oktober 1981	
10. Leveringstrin og -sted	Lossehavn Dakar (anbragt på kaj eller på lægter)	Lossehavn Port au Prince (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren (3)	Croix Rouge Sénégalaise Boulevard F. D. Roosevelt B.P. 299 Dakar — Senegal (5) (6)	Société Nationale de la Croix Rouge Haitienne Place des Nations Unies B.P. 1337 Port au Prince — Haiti (5)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	

Partiets betegnelse	K	L
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81	
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors selskaber	
3. Bestemmelsesland	Tunesien	Mauretanien
4. Partiets samlede mængde	50 t	50 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Nederlandsk	
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling, som giver de samme garantier	
8. Angivelser på emballagen	En rød halvmåne af en højde på 10 cm, hvis spidser vender mod venstre, og følgende indskrift med bogstaver på mindst 1 cm's højde: »Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite / efterfulgt af følgende angivelse:	
	Tunisie/Tunis«	Mauritanie/Nouakchott«
9. Leveringsfrist	Lastning snarest muligt og senest den 31. oktober 1981	
10. Leveringstrin og -sted	Lossehavn Tunis (anbragt på kaj eller lægter)	Lossehavn Nouakchott (anbragt på kaj eller lægter)
11. Repræsentant for modtageren (3)	Croissant Rouge Tunisien 19, rue d'Angleterre Tunis — Tunisie (5) (7)	Société du Croissant Rouge Mauritanien B.P. 344 Ave. Gamal Abdel Nasser Nouakchott — Mauritanie (5) (8)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	

Partiets betegnelse	M
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors selskaber
3. Bestemmelsesland	Ethiopien
4. Partiets samlede mængde	50 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Tysk
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 2,270 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier
8. Angivelser på emballagen	Et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver: »Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross societies / For free distribution in Ethiopia/Assab«
9. Leveringsfrist	Lastning snarest muligt og senest den 31. oktober 1981
10. Leveringstrin og -sted	Lossehavn Assab (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren (3)	Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, P.O. Box 195, Addis Ababa — Ethiopia (5) (9)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Underhåndsaftale
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—

Partiets betegnelse	N	O
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (Program 1981)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81	
2. Modtager	IRKK	
3. Bestemmelsesland	Republikken Nicaragua	Uganda
4. Partiets samlede mængde	20 t	40 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Dansk	Tysk
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af interventionssmør eller opkøbt på det danske marked	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 2,270 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier	
8. Angivelser på emballagen	Et rødt kors på 10 x 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver:	
	»Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comite Internaciónal de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Corinto«	»UGA / 14 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Kampala via Mombasa«
9. Leveringsfrist	Lastning snarest muligt og senest den 31. oktober 1981	Lastning i november 1981
10. Leveringstrin og -sted	Lossehavn Corinto (anbragt på kaj eller på lægter)	Frit bestemmelsessted Kampala via Mombasa
11. Repræsentant for modtageren (3)	Delegacion CICR, c/o Cruz Roja Nicaraguense, Apartado 3279, Managua — Nicaragua	ICRC Delegation, Kampala Road, P.O. Box 4442, Kampala — Uganda (10)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	

Partiets betegnelse	P	Q
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 939/81 (program 1979)	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)
b) fordeling:	(EØF) nr. 1918/80 (almindelig reserve)	(EØF) nr. 1402/81
2. Modtager	Caritas Germanica	NGO (Caritas Germanica)
3. Bestemmelsesland	Chile	
4. Partiets samlede mængde	600 t	400 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet	
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier	
8. Angivelser på emballagen	Jf. note (11)	»Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / 70403 / Talcahuano«
9. Leveringsfrist	Levering i december 1981	
10. Leveringstrin og -sted	Fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene	
11. Repræsentant for modtageren (3)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1 — NL 2597 AA Den Haag, (Telex 34278 CEMEC NL tél.: 241744 — 244594) (12)	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	26. oktober 1981	

Partiets betegnelse	R	S
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81	
2. Modtager 3. Bestemmelsesland	Peru.	Zambia
4. Partiets samlede mængde	500 t	500 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet	
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 20 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier
8. Angivelser på emballagen	»Aceite de Mantequilla / Donación de la Comunidad económica europea a Peru«	»Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zambia«
9. Leveringsfrist	Levering i december 1981	Lastning i december 1981
10. Leveringstrin og -sted	Fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene (4)	Frit bestemmelsessted Lusaka
11. Repræsentant for modtageren (3)	—	Dairy Produce Board, PO Box 30124 Lusaka — Zambia, Telex 41520 ZA
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	26. oktober 1981	

Partiets betegnelse	T	U
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81	
2. Modtager	Kap Verde	Djibouti
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	250 t	100 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Belgisk	Fransk
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier	
8. Angivelser på emballagen	»Butteroil / Dom da Comunidade economica europeia a Republica de Cabo Verde«	»Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite«
9. Leveringsfrist	Lastning snarest muligt og senest den 31. oktober 1981	Lastning i november 1981
10. Leveringstrin og -sted	Lossehavn St. Vincente (anbragt på kaj eller på lægter)	Lossehavn Dijbouti (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren (3)	Monsieur le Directeur de l'EMPA PRAIA — Cabo Verde, telex: 54 EMPA CV	Ministère du Commerce, Office National d'Approvisionnement et de Commercialisation (ONAC), Boîte postale 79 — Djibouti, Tel.: 35 03 27 (13)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	

Partiets betegnelse	V	X	Y
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)		
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81		
2. Modtager	Lesotho		
3. Bestemmelsesland			
4. Partiets samlede mængde	38 t	23 t	39 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Tysk		
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier		
8. Angivelser på emballagen	»Butteroil/Gift of the European Economic Community to Lesotho«		
9. Leveringsfrist	Lastning i november 1981		
10. Leveringstrin og -sted	Frit bestemmelsessted Food Management Unit Store Thaba Tseka	Frit bestemmelsessted Food Management Unit Store Mokhotlong	Frit bestemmelsessted Food Management Unit Store Quthing
11. Repræsentant for modtageren (3)	Government of Lesotho Food Management Unit Store		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Underhåndsaftale		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—		

Partiets betegnelse	Z	AA	AB
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)		
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81		
2. Modtager	Indien		
3. Bestemmelsesland			
4. Partiets samlede mængde	300 t	200 t	200 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet		
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier		
8. Angivelser på emballagen	»Butteroil/Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/ efterfulgt af følgende angivelse:		
	Bombay«	Calcutta«	Madras«
9. Leveringsfrist	Levering i december 1981		
10. Leveringstrin og -sted	Fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet (4)		
11. Repræsentant for modtageren (3)			
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	26. oktober 1981		

Partiets betegnelse	AC	AD
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81	
2. Modtager	Indien	
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	200 t	200 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet	
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Se note (14)	Udelukkende i dåser på 20 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier
8. Angivelser på emballagen	»Butteroil/Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/ efterfulgt af følgende angivelse:	
	Bombay«	Calcutta«
9. Leveringsfrist	Levering i december 1981	
10. Leveringstrin og -sted	Fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet (4)	
11. Repræsentant for modtageren (3)		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	26. oktober 1981	

Partiets betegnelse	AE	AF	AG
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (programme 1981)		
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81		
2. Modtager	Indien		
3. Bestemmelsesland			
4. Partiets samlede mængde	200 t	200 t	100 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet		
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Udelukkende i dåser på 20 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier	udelukkende i dåser på 5 kg, som indvendig er belagt med konservesdåselak eller har undergået en behandling som giver de samme garantier	
8. Angivelser på emballagen	»Butteroil/Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/ efterfulgt af følgende angivelse:		
	Bombay«	Calcutta«	Madras«
9. Leveringsfrist	Levering i januar 1982		
10. Leveringstrin og -sted	Fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet (4)		
11. Repræsentant for modtageren (3)			
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	26. oktober 1981		

Partiets betegnelse	AH	AI
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1401/81 (program 1981)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1402/81	
2. Modtager	Indien	
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	300 t	300 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	Vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet	
6. Butteroilens oprindelse	Fremstilles af smør eller fløde opkøbt på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	Se note (14)	
8. Angivelser på emballagen	»Butteroil/Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/ efterfulgt af følgende angivelse:	
	Bombay«	Calcutta«
9. Leveringsfrist	Levering i januar 1982	
10. Leveringstrin og -sted	Fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet (4)	
11. Repræsentant for modtageren (3)		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	Licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	26. oktober 1981	

Noter:

(1) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 95 af 19. april 1977, s. 7, som licitationsbekendtgørelse for de berørte interventionsorganer, hvis der i henhold til pkt. 12 skal holdes licitation.

(2) Bortset fra de i bilag II til forordning (EØF) nr. 303/77 nævnte.

(3) Kun i tilfælde af levering »i lossehavn« eller »frit bestemmelsessted«, jf. artikel 5 og 13, stk.1, sidste led, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(4) Leveringen fob anses for at have fundet sted, og risikoen overgår fra tilslagsmodtageren til modtageren, når varerne har passeret skibets ræling i den til leveringen udpegede indskibshavn.

(5) Konnossementet skal indeholde følgende påtegning:
»NOTIFY ADDRESS«
a) modtager
b) Ligue des Sociétés de la Croix Rouge
B.P. 276
CH-1211 Genève 19
Télex 22555 CH.«
Tilslagsmodtageren skal fremsende 2 kopier af forsendelsesdokumenterne til:
Mr Burtin
Ligue des Sociétés de la Croix Rouge
B. P. 276
CH-1211 Genève 19.

(6) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Délégation de la Commission des communautés européennes
B. P. 3345
Dakar — Sénégal

(7) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Délégation de la Commission des communautés européennes
Ave. Jugurtha 21
P. B. n° 3
Belvédére — Tunis — Tunisie.

(8) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Délégation de la Commission des communautés européennes
B. P. 213
Nouakchott — Mauritanie

(9) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Délégation of the Commission of the European Communities
PO Box 5570 — Addis Ababa — Ethiopia.

(10) Konnossementet skal indeholde følgende påtegning:
»NOTIFY ADDRESS:
a) modtager
b) ICRC Delegation for East Africa
PO Box 73226
Nairobi — Kenya
Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Delegation of the Commission of the European Communities
PO Box 5244
Kampala — Uganda.

(11) Emballagepåskrift:
»Butteroil/Donacion de la Comunidad economica europea/Destinado a la distribucion gratuita en Chile/Caritas/ efterfulgt af:
for 70 t: 70400/Antofagasta«
for 70 t: 70401/Coquimbo«
for 460 t: 70402/Valparaiso«.

(12) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til:
MM. M. H. Schutz B. V. Insurance Brokers
Blaak 16
NL 3011 TA Rotterdam
en genpart af fakturaen for hver delmængde.
Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentant et oprindelsescertifikat og et hygiejnecertifikat udfærdiget på spansk.

(13) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til: Délégation de la Commission des communautés européennes
12, rue de l'Ethiopie
B. P. 2477
Djibouti
telex 5894 DELCOM DJ

(14) I nye metalfade, med spuns, som indvendig er belagt med konservesdåselak, eller undergået en behandling, som giver de samme garantier, på 190 til 200 kg netto (at angive i tilbudet), og disse skal fyldes helt og lukkes hermetisk under nitrogenatmosfære. Fadene skal være tilstrækkelig stærke til at kunne modstå forsendelse pr. skib. Metalfadenes beskaffenhed må ikke kunne være til skade for den menneskelige sundhed og heller ikke kunne påvirke indholdets farve, smag eller lugt. Fadene skal lukkes fuldstændig hermetisk.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	15	15	PAM	Guyana	Guyana 2416 / Butteroil / Georgetown / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
B	500	500	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
C	360	200	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Paradip / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		100	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		60	PAM	Pakistan	Pakistan 2198PX / Butteroil / Karachi / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
D	300	130	PAM	Jordan	Jordan 2108PX / Butteroil / Aqaba / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		170	PAM	Syria	Syria 2511 / Butteroil / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
E	295	45	PAM	Tanzania	Tanzania 2298 / Butteroil / Zanzibar / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		250	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
F	250	250	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
G	55	15	PAM	Sudan	Sudan 2385 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		40	PAM	Swaziland	Swaziland 2541 / Butteroil / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme